



# פרשת פינחס

## PARASHAT PINECHAS

Bemidbar (Numbers/Números) 25:10-30:1

### ראשון – אברהם (זסד)

#### RISHON - AVRAHAM (CHESD)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר  
 בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב אֶת־חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאַתִּי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 בְּקִנְאַתִּי: יב לָכֵן אֶמַר הַנְּנִי נָתַן לֹו אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם:  
 יג וְהִיְתָה לֹו וְלִזְרָעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֵנָּה עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר  
 קִנְאָ לְאֱלֹהָיו וַיִּכְפַּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: יד וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל  
 הַמָּכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־הַמְּדִינִית זְמָרִי בֶּן־סְלוּא נְשִׂיא  
 בֵּית־אָב לְשִׁמְעוֹנִי: טו וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמְּדִינִית כְּזָבִי  
 בַת־צֹר רֵאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אָב בְּמִדְיָן הוּא: פ טז וַיְדַבֵּר  
 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יז צָרוּר אֶת־הַמְּדִינִים וְהַכִּיתֶם  
 אוֹתָם: יח כִּי־צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיָּהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ לָכֶם  
 עַל־דְּבַר פְּעוֹר וְעַל־דְּבַר כְּזָבִי בַת־נְשִׂיא מְדִיָן אַחֲתָם  
 הַמָּכָה בְּיוֹם־הַמִּגְפָּה עַל־דְּבַר פְּעוֹר: [כו] א וַיְהִי אַחֲרָי

הַמַּגִּפָּה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֵל אֶלְעָזָר  
בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר: ב שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ | כָּל־עַדְת  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם  
כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל: ג וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן  
אֲתָם בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר: ד מִבֶּן עֶשְׂרִים  
שָׁנָה וּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
הַיֵּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

10. And Hashem spoke to Moses, saying: 11. Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned my anger away from the people of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the people of Israel in my jealousy. 12. Therefore say, Behold, I give to him my covenant of peace. 13. And he shall have it, and his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood, because he was zealous for his Elokim, and made an atonement for the people of Israel. 14. And the name of the Israelite who was slain, who was slain with the Midianite woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a father's house among the Simeonites. 15. And the name of the Midianite woman who was slain was Cozbi, the daughter of Zur, he was chief over the people of a father's house in Midian. 16. And Hashem spoke to Moses, saying: 17. Harass the Midianites, and strike them. 18. For they harassed you with their wives, with which they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake. [26] 1. And it came to pass after the plague, that Hashem spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying: 2. Take a census of all the congregation of the people of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all who are able to go to war in Israel. 3. And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan near Jericho, saying: 4. Take a census of the people, from twenty years old and upward, as Hashem commanded Moses and the people of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

10. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 11. Finees, el hijo de Eleazar, el hijo del sacerdote Aarón, ha apartado mi ira del pueblo de Israel, mientras él tenía celo por mí entre ellos, que yo consumí, no el pueblo de Israel en mi celo. 12. Por tanto, di: He aquí, yo le doy mi pacto de paz. 13. Y tendrá él, y su descendencia después de él, el pacto de un sacerdocio perpetuo. porque tuvo celo por su Elokim, e hizo expiación por los hijos de Israel. 14. Y el nombre del israelita que fue asesinado, que fue asesinado con la mujer madianita, era Zimri, el hijo de Salu, un príncipe de la casa de un padre entre los Simeonitas. 15. Y el nombre de la madianita que fue muerta era Cozbi, la hija de Zur, él era jefe sobre la gente de la casa de un padre en Madián. 16. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 17. Acosad a los madianitas y heridlos. 18. Porque os hostigaron con sus asechanzas, con que os engañaron en lo de Peor, y en lo de Cozbi, hija de un príncipe de Madián, hermana de ellos, la cual fue muerta el día de la plaga por Por el amor de Dios.

[26] 1. Y sucedió que después de la plaga, Hashem habló a Moisés y a Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, diciendo: 2. Hagan un censo de toda la congregación de los hijos de Israel, de veinte años, y arriba, en toda la casa de sus padres, todos los que pueden salir a la guerra en Israel. 3. Y Moisés y el sacerdote Eleazar hablaron con ellos en los campos de Moab, junto al Jordán, cerca de Jericó, diciendo: 4. Haced un censo del pueblo, de veinte años arriba, como Hashem ordenó a Moisés y al pueblo de Israel, que salió de la tierra de Egipto.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

הַ רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי  
 לְפִלֹּא מִשְׁפַּחַת הַפְּלֹאִי: וְלַחֲצֹרֶן מִשְׁפַּחַת הַחֲצֹרֹנִי  
 לְכַרְמֵי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי: זֹ אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַרְאוּבֵנִי וַיְהִיו  
 פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבַּעִים אָלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְשָׁלֹשִׁים:  
 ח וּבְנֵי פִלֹּא אֱלִיאָב: ט וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וְאַבִּירָם  
 הוּא־דָתָן וְאַבִּירָם קְרִיאֵי (קְרוּאֵי כְּתִיב) הָעֵדָה אֲשֶׁר הִצִּיּוּ  
 עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּעֵדַת־קָרַח בְּהִצָּתָם עַל־יְהוָה:  
 י וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתַּבְלַע אֹתָם וְאֶת־קָרַח בְּמוֹת  
 הָעֵדָה בְּאֹכַל הָאֵשׁ אֵת חַמְשֵׁים וּמֵאֹתַיִם אִישׁ וַיְהִיו לְנֶס:  
 יא וּבְנֵי־קָרַח לֹא־מָתוּ: ס יב בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחַתָּם  
 לְנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנְּמוּאֵלִי לְיִמִּין מִשְׁפַּחַת הַיְמִינִי לְיָכִין  
 מִשְׁפַּחַת הַיְכִינִי: יג לְזָרַח מִשְׁפַּחַת הַזָּרַחִי לְשֹׁאֵל  
 מִשְׁפַּחַת הַשֹּׁאֵלִי: יד אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֹעֲנִי שְׁנַיִם  
 וְעֶשְׂרִים אָלֶף וּמֵאֹתַיִם: טו בְּנֵי גָד לְמִשְׁפַּחַתָּם לְצַפּוֹן

מִשְׁפַּחַת הַצְּפוּנִי לְחֹגֵי מִשְׁפַּחַת הַחֲגִי לְשׁוּנֵי מִשְׁפַּחַת  
 הַשׁוּנִי: טז לְאֲזֵנֵי מִשְׁפַּחַת הָאֲזִנִּי לְעֵרֵי מִשְׁפַּחַת הָעֲרִי:  
 יז לְאֲרֹד מִשְׁפַּחַת הָאֲרֹדִי לְאֲרֵאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאֲרֵאֵלִי:  
 יח אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גֹד לְפִקְדֵיהֶם אַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ  
 מֵאוֹת: ט בני יְהוּדָה עַר וְאוֹנָן וַיִּמָּת עַר וְאוֹנָן  
 בְּאֶרֶץ כְּנַעַן: כ וַיְהִיו בְּנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשִׁלָּה  
 מִשְׁפַּחַת הַשְּׁלָנִי לְפָרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפְּרָצִי לְזָרַח מִשְׁפַּחַת  
 הַזָּרְחִי: כא וַיְהִיו בְּנֵי־פָרֶץ לְחֶצְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי  
 לְחַמּוּל מִשְׁפַּחַת הַחַמּוּלִי: כב אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה  
 לְפִקְדֵיהֶם שְׁשָׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: ס כג בְּנֵי  
 יִשָּׁשׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלַע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלְעִי לְפוֹהַ  
 מִשְׁפַּחַת הַפוּנִי: כד לִישׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁבִּי לְשִׁמְרוֹן  
 מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֹרֵנִי: כה אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יִשָּׁשׁכָר לְפִקְדֵיהֶם  
 אַרְבַּעַה וְשָׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: ס כו בְּנֵי זְבוּלֹן  
 לְמִשְׁפַּחְתָּם לְסֹרַד מִשְׁפַּחַת הַסֹּרְדִי לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת  
 הָאֵלֹנִי לְיַחֲלָאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחֲלָאֵלִי: כז אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת  
 הַזְּבוּלָנִי לְפִקְדֵיהֶם שְׁשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: ס כח בְּנֵי  
 יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחְתָּם מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם: כט בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמַכִּיר  
 מִשְׁפַּחַת הַמַּכִּירִי וּמַכִּיר הוֹלִיד אֶת־גִּלְעָד לְגִלְעָד  
 מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי: ל אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אֵיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת  
 הָאֵיעֶזְרִי לְחֶלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי: לא וְאֲשֵׁרִיאֵל מִשְׁפַּחַת

הַאֲשֶׁר־אֵלַי וְשִׁכְּמֵךְ מִשְׁפַּחַת הַשְּׂכָמִי: לב וְשִׁמִּידְעֵךְ מִשְׁפַּחַת  
הַשְּׁמִידָעִי וְחֶפְרֵךְ מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי: לג וְצִלְפַּחַד בֶּן־חֶפְרַיִם  
לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בָּנוֹת צִלְפַּחַד מִחֵלָה  
וְנָעָה חַגְלָה מִלֶּכָּה וְתַרְצָה: לד אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה  
וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת: ס לֹא אֵלֶּה  
בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשׁוֹתֵלַח מִשְׁפַּחַת הַשְּׁתִּלְחִי  
לְבָכָר מִשְׁפַּחַת הַבְּכָרִי לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחְנִי: לו וְאֵלֶּה  
בְּנֵי שׁוֹתֵלַח לְעָרֹן מִשְׁפַּחַת הָעֲרֹנִי: לז אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת  
בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁלְשִׁים אֶלֶף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת  
אֵלֶּה בְּנֵי־יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחְתָּם: ס לח בְּנֵי בְנֵי־מֶן  
לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָלַע מִשְׁפַּחַת הַבְּלַעִי לְאֲשָׁבַל מִשְׁפַּחַת  
הָאֲשָׁבַלִי לְאֲחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי: לט לְשִׁפּוֹפִם  
מִשְׁפַּחַת הַשּׁוֹפְמִי לְחֹפֶם מִשְׁפַּחַת הַחֹפְמִי: מ וְיִהְיוּ  
בְּנֵי־בָלַע אֲרֹד וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאֲרֹדִי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת  
הַנַּעֲמִי: מא אֵלֶּה בְּנֵי־בְנֵי־מֶן לְמִשְׁפַּחְתָּם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה  
וָאַרְבַּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ס מב אֵלֶּה בְּנֵי־דָן  
לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת דָּן  
לְמִשְׁפַּחְתָּם: מג כָּל־מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי לְפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַת  
וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ס מד בְּנֵי אֲשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם  
לְיִמְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשׁוּי מִשְׁפַּחַת הַיִּשׁוּי לְבְרִיעָה  
מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי: מה לְבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי

לְמִלְכֵי־אֵל מִשְׁפַּחַת הַמֶּלְכִּי־אֵלִי: מו וְשֵׁם בֵּת־אֲשֶׁר שָׂרַח:  
 מז אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־אֲשֶׁר לְפִקְדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים  
 אָלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ס מה בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם  
 לִיְחֻצָאֵל מִשְׁפַּחַת הַיְחֻצֵי־אֵלִי לְגֹנִי מִשְׁפַּחַת הַגֹּנִי:  
 מט לִיָּצָר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרֵי לְשֵׁלֹם מִשְׁפַּחַת הַשְּׁלֹמִי: נ אֵלֶּה  
 מִשְׁפַּחַת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וָאַרְבַּעִים  
 אָלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: נא אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 שֵׁשׁ־מֵאוֹת אָלֶף וָאַלְף שְׁבַע מֵאוֹת וְשָׁלְשִׁים: פ

5. Reuben, the eldest son of Israel, the sons of Reuben, Hanoch, from whom comes the family of the Hanochites, of Pallu, the family of the Palluites. 6. From Hezron, the family of the Hezronites, from Carmi, the family of the Carmites. 7. These are the families of the Reubenites, and those who were counted of them were forty three thousand seven hundred and thirty. 8. And the sons of Pallu, Eliab. 9. And the sons of Eliab, Nemuel, and Dathan, and Abiram. These are the Dathan and Abiram, who were regularly summoned to the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against Hashem. 10. And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, the time the fire devoured two hundred and fifty men, and they became a sign. 11. And the sons of Korah did not die. 12. The sons of Simeon according to their families, from Nemuel, the family of the Nemuelites, from Jamin, the family of the Jaminites, from Jachin, the family of the Jachinites. 13. From Zerah, the family of the Zerahites, from Saul, the family of the Saulites. 14. These are the families of the Simeonites, twenty two thousand and two hundred. 15. The sons of Gad according to their families, from Zephon, the family of the Zephonites, from Haggi, the family of the Haggites, from Shuni, the family of the Shunites. 16. From Ozni, the family of the Oznites, from Eri, the family of the Erites. 17. From Arod, the family of the Arodites, from Areli, the family of the Arelites. 18. These are the families of the sons of Gad according to those who were counted of them, forty thousand and five hundred, 19. The sons of Judah were Er and Onan, and Er and Onan died in the land of Canaan. 20. And the sons of Judah according to their families were: from Shelah, the family of the Shelanites, from Perez, the family of the Perezites, from Zerah, the family of the Zerahites. 21. And the sons of Perez were: from Hezron, the family of the Hezronites, from Hamul, the family of the Hamulites. 22. These are the families of Judah according to those who were counted of them, seventy six thousand and five hundred. 23. From the sons of Issachar according to their families, from Tola, the family of the Tolaites, from Puva, the family of the Punites. 24. From Jashub, the family of the Jashubites, from Shimron, the family of the Shimronites. 25. These are the families of Issachar according to those who were counted of them, sixty four thousand and three hundred. 26. From the sons of Zebulun according to their families, of Sered, the family of the Sardites, from Elon, the family of the Elonites, from Jahleel, the family of the



Jahleelites. 27. These are the families of the Zebulunites according to those who were counted of them, sixty thousand and five hundred. 28. The sons of Joseph according to their families were Manasseh and Ephraim. 29. From the sons of Manasseh, from Machir, the family of the Machirites, and Machir fathered Gilead, from Gilead come the family of the Gileadites. 30. These are the sons of Gilead, from Jeezer, the family of the Jeezerites, from Helek, the family of the Helekites. 31. And from Asriel, the family of the Asrielites, and from Shechem, the family of the Shechemites. 32. And from Shemida, the family of the Shemidaites, and from Hephher, the family of the Hephherites. 33. And Zelophehad the son of Hephher had no sons, but daughters, and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. 34. These are the families of Manasseh, and those who were counted of them, fifty two thousand and seven hundred. 35. These are the sons of Ephraim according to their families, from Shuthelah, the family of the Shuthelahites, from Becher, the family of the Becherites, from Tahan, the family of the Tahanites. 36. And these are the sons of Shuthelah, from Eran, the family of the Eranites. 37. These are the families of the sons of Ephraim according to those who were counted of them, thirty two thousand and five hundred, These are the sons of Joseph according to their families. 38. The sons of Benjamin according to their families, from Belah, the family of the Belahites, from Ashbel, the family of the Ashbelites, from Ahiram, the family of the Ahiramites. 39. From Shupham, the family of the Shuphamites, from Hupham, the family of the Huphamites. 40. And the sons of Belah were Ard and Naaman, from Ard, the family of the Ardites, and from Naaman, the family of the Naamites. 41. These are the sons of Benjamin according to their families, and those who were counted of them were forty five thousand and six hundred. 42. These are the sons of Dan according to their families, from Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan according to their families. 43. All the families of the Shuhamites, according to those who were counted of them, were sixty four thousand and four hundred. 44. From the sons of Asher according to their families, from Jimnah, the family of the Jimnites, from Ishvi, the family of the Ishvites, from Beriah, the family of the Beriahites. 45. From the sons of Beriah, from Heber, the family of the Heberites, from Malchiel, the family of the Malchielites. 46. And the name of the daughter of Asher was Serah. 47. These are the families of the sons of Asher according to those who were counted of them, who were fifty three thousand and four hundred. 48. From the sons of Naphtali according to their families, from Jahzeel, the family of the Jahzeelites, from Guni, the family of the Gunites. 49. From Jezer, the family of the Jezerites, from Shillem, the family of the Shillemites. 50. These are the families of Naphtali according to their families, and those who were counted of them were forty five thousand and four hundred. 51. These were the counted of the people of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

5. Rubén, el hijo mayor de Israel, los hijos de Rubén, Hanoc, de quien viene la familia de los Hanoquitas, de Pallu, la familia de los Palluitas. 6. De Hezrón, la familia de los hezronitas, de Carmi, la familia de los carmitas. 7 Estas son las familias de los rubenitas, y los contados de ellos fueron cuarenta y tres mil setecientos treinta. 8. Y los hijos de Pallu, Eliab. 9. Y los hijos de Eliab, Nemuel, Datán y Abiram. Estos son los Datán y Abiram, quienes fueron convocados regularmente a la congregación, quienes pelearon contra Moisés y contra Aarón en la compañía de Coré, cuando pelearon contra Hashem. 10. Y la tierra abrió su boca, y se los tragó junto con Coré, cuando esa compañía murió, el tiempo que el fuego devoró a doscientos cincuenta hombres, y se convirtieron en una señal. 11. Y los hijos de Coré no murieron. 12. Los hijos de Simeón según sus familias, de Nemuel, la familia de los nemuelitas, de Jamín, la familia de los jaminitas, de Jaquín, la familia de los jaquinitas. 13. De Zera, la familia de los zeraítas, de Saúl, la familia de los

saulitas. 14 Estas son las familias de los simeonitas, veintidós mil doscientos. 15. Los hijos de Gad según sus familias, desde Zefón, la familia de los zefonitas, desde Hagí, la familia de los haguitas, desde Shuni, la familia de los sunitas. 16. De Ozni, la familia de los Oznitas, de Eri, la familia de los Eritas. 17. De Arod, la familia de los aroditas, de Areli, la familia de los arelitas. 18. Estas son las familias de los hijos de Gad, según los contados de ellos, cuarenta mil quinientos, 19. Los hijos de Judá fueron Er y Onan, y Er y Onan murieron en la tierra de Canaan. 20. Y los hijos de Judá según sus familias fueron: de Sela, la familia de los selanitas, de Fares, la familia de los perezitas, de Zera, la familia de los zeraitas. 21 Y los hijos de Fares fueron: de Hezrón, la familia de los hezronitas, de Hamul, la familia de los hamulitas. 22 Estas son las familias de Judá, según los contados de ellas, setenta y seis mil quinientos. 23. De los hijos de Isacar según sus familias, de Tola, la familia de los tolaítas, de Puva, la familia de los punitas. 24. De Jashub, la familia de los Jashubites, de Shimron, la familia de los Shimronites. 25 Estas son las familias de Isacar según los contados de ellas, sesenta y cuatro mil trescientos. 26. De los hijos de Zabulón según sus familias, de Sered, la familia de los sarditas, de Elón, la familia de los elonitas, de Jahleel, la familia de los jahleitas. 27 Estas son las familias de los zabulonitas según los contados de ellos, sesenta mil quinientos. 28. Los hijos de José según sus familias fueron Manasés y Efraín. 29. De los hijos de Manasés, de Maquir, la familia de los maquiritas, y Maquir engendró a Galaad, de Galaad vino la familia de los galaaditas. 30. Estos son los hijos de Galaad, de Jeezer, la familia de los jeezeritas, de Helec, la familia de los helequitas. 31. Y de Asriel, la familia de los asrielitas, y de Siquem, la familia de los siquemitas. 32. Y de Semida, la familia de los semidaítas, y de Hefer, la familia de los heferitas. 33. Y Zelofehad hijo de Hefer no tuvo hijos, sino hijas, y los nombres de las hijas de Zelofehad fueron Majla, Noé, Hogla, Milca y Tirsa. 34 Estas son las familias de Manasés, y los contados de ellas, cincuenta y dos mil setecientos. 35. Estos son los hijos de Efraín por sus familias: de Sutela, la familia de los sutelaítas, de Bequer, la familia de los bequeritas, de Tahán, la familia de los tahanitas. 36. Y estos son los hijos de Sutela, de Erán, la familia de los eranitas. 37. Estas son las familias de los hijos de Efraín, según los contados de ellos, treinta y dos mil quinientos. Estos son los hijos de José según sus familias. 38. Los hijos de Benjamín según sus familias, desde Belah, la familia de los belahitas, desde Ashbel, la familia de los asbelitas, desde Ahiham, la familia de los ahiramitas. 39. De Sufam, la familia de los sufamitas, de Jufam, la familia de los sufamitas. 40. Y los hijos de Belah fueron Ard y Naaman, de Ard, la familia de los Arditas, y de Naaman, la familia de los Naamitas. 41. Estos son los hijos de Benjamín por sus familias, y los contados de ellos fueron cuarenta y cinco mil seiscientos. 42. Estos son los hijos de Dan por sus familias, de Shuham, la familia de los suhamitas. Estas son las familias de Dan según sus familias. 43. Todas las familias de los suhamitas, según los contados de ellos, fueron sesenta y cuatro mil cuatrocientos. 44. From the sons of Asher according to their families, from Jimnah, the family of the Jimnites, from Ishvi, the family of the Ishvites, from Beriah, the family of the Beriahites. 45. From the sons of Beriah, from Heber, the family of the Heberites, from Malchiel, the family of the Malchielites. 46. And the name of the daughter of Asher was Serah. 47. These are the families of the sons of Asher according to those who were counted of them, who were fifty three thousand and four hundred. 48. From the sons of Naphtali according to their families, from Jahzeel, the family of the Jahzeelites, from Guni, the family of the Gunites. 49. From Jezer, the family of the Jezerites, from Shillem, the family of the Shillemites. 50. These are the families of Naphtali according to their families, and those who were counted of them were forty five thousand and four hundred. 51. These were the counted of the people of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty. 44. De los hijos de Aser por sus familias, de Jimna, la familia de los Jimnitas, de Ishvi, la familia de los Isvitas, de Beria, la familia de los Beriahitas. 45. De los hijos de Bería, de Heber, la familia de los



heberitas, de Malquiel, la familia de los malquielitas. 46. Y el nombre de la hija de Aser fue Seraj. 47. Estas son las familias de los hijos de Aser, según los contados de ellos, que fueron cincuenta y tres mil cuatrocientos. 48. De los hijos de Neftalí según sus familias, de Jahzeel, la familia de los yahzeelitas, de Guni, la familia de los gunitas. 49. De Jezer, la familia de los jezeritas; de Shillem, la familia de los sillemitas. 50 Estas son las familias de Neftalí por sus familias, y los contados de ellos fueron cuarenta y cinco mil cuatrocientos. 51. Estos fueron los contados de los hijos de Israel, seiscientos mil setecientos treinta.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

נב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: נג לְאֵלֶּה תַחֲלֶק הָאָרֶץ  
 בְּנַחֲלֵהּ בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת: נד לְרֹב תִּרְבֶּה נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט  
 תִּמְעִיט נַחֲלָתוֹ אִישׁ לְפִי פְקֻדָּיו יִתֵּן נַחֲלָתוֹ:  
 נה אַךְ־בְּגוּרָל יַחֲלֶק אֶת־הָאָרֶץ לְשְׁמוֹת מִטּוֹת־אֲבֹתָם  
 יִנַּחֲלוּ: נו עַל־פִּי הַגּוּרָל תַּחֲלֶק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לַמְעַט: ס  
 נז וְאֵלֶּה פְקוּדֵי הַלְוִי לְמִשְׁפַּחַתְּם לְגִרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת  
 הַגֵּרֶשְׁנִי לְקָהָת מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי לְמִרְי מִשְׁפַּחַת הַמִּרְי:  
 נח אֵלֶּה | מִשְׁפַּחַת לְוִי מִשְׁפַּחַת הַלְבִּנִי מִשְׁפַּחַת הַחֻבֹּנִי  
 מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי מִשְׁפַּחַת הַמוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקְּרָחִי וְקָהָת  
 הוֹלֵד אֶת־עֲמֹרָם: נט וְשֵׁם | אִשֶּׁת עֲמֹרָם יוֹכָבֵד בַּת־לְוִי  
 אֲשֶׁר יֵלְדָה אֹתָהּ לְוִי בְּמִצְרַיִם וְתֵלֵד לְעֲמֹרָם אֶת־אֶהֱרֹן  
 וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֵת מְרִים אֶחָתָם: ס וַיֹּולֵד לְאֶהֱרֹן אֶת־נָדָב  
 וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר: סא וַיִּמָּת נָדָב  
 וְאֲבִיהוּא בְּהִקְרִיבָם אִש־זָרָה לְפָנָי יְהוָה: סב וַיְהִי

פְּקֹדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל־זָכָר מִבֶּן־חָדָשׁ  
 וּמֵעַלָּה כִּי | לֹא הִתְפַּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־נִתַּן  
 לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: <sup>סג</sup> אֵלֶּה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה  
 וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב  
 עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ: <sup>סד</sup> וּבֵאלֹהֵי לֹא־הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה  
 וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר סִינַי:  
<sup>סה</sup> כִּי־אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמָתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נֹתַר מֵהֶם  
 אִישׁ כִּי אִם־כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן: <sup>ס</sup> [כז]  
<sup>א</sup> וַתִּקְרַבְנָה בָנוֹת צִלְפַּחַד בֶּן־חֲפָר בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מְכִיר  
 בֶּן־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנֹתָיו  
 מַחֲלָה נַעֲמָה וְחַגְלָה וּמִלְכָּה וְתַרְצֵה: <sup>ב</sup> וַתַּעֲמִדְנָה לְפָנָי  
 מֹשֶׁה וְלְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלְפָנָי הַנְּשִׂאִים וְכָל־הָעֵדָה  
 פָּתַח אֶהְל־מוֹעֵד לֵאמֹר: <sup>ג</sup> אַבְיָנוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא  
 לֹא־הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַנוֹעֲדִים עַל־יְהוָה בְּעֵדַת־קָרַח  
 כִּי־בַחֲטָאוּ מֵת וּבָנָיִם לֹא־הָיוּ לוֹ: <sup>ד</sup> לָמָּה יִגְרַע  
 שֵׁם־אַבְיָנוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֶּן תְּנָה־לָנוּ אַחֲזָה  
 בְּתוֹךְ אַחֵי אַבְיָנוּ: <sup>ה</sup> וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁפָּטָן לְפָנָי  
 יְהוָה: <sup>פ</sup>

52. And Hashem spoke to Moses, saying: 53. To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names. 54. To the more numerous you shall give a larger inheritance, and to the fewer you shall give a smaller inheritance, to every one shall his inheritance be given according to those who were counted by him. 55. However the land shall be divided by lot, according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit. 56. According to the lot its possession shall be divided between many and few. 57.

And these are those who were counted of the Levites according to their families, from Gershon, the family of the Gershonites, from Kohath, the family of the Kohathites, from Merari, the family of the Merarites. 58. These are the families of the Levites, the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korahites, And Kohath fathered Amram. 59. And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bore to Levi in Egypt, and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister. 60. And to Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. 61. And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before Hashem. 62. And those who were counted of them were twenty three thousand, all males from a month old and upward, for they were not counted among the people of Israel, because there was no inheritance given to them among the people of Israel. 63. These are those who were counted by Moses and Eleazar the priest, who counted the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan near Jericho. 64. But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest counted, when they counted the people of Israel in the wilderness of Sinai. 65. For Hashem had said of them, They shall surely die in the wilderness, And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun. [27] 1. Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph, and these are the names of his daughters, Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah. 2. And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the Tent of Meeting, saying: 3. Our father died in the wilderness, and he was not in the company of those who gathered themselves together against Hashem in the company of Korah, but died in his own sin, and had no sons. 4. Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no sons? Give to us therefore a possession among the brothers of our father. 5. And Moses brought their cause before Hashem.

52. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 53. A estos se les repartirá la tierra por heredad según el número de nombres. 54. A los más numerosos les daréis una herencia mayor, y a los pocos les daréis una herencia menor, a cada uno se le dará su herencia según los que él haya contado. 55. Sin embargo, la tierra se dividirá por sorteo, según los nombres de las tribus de sus padres que heredarán. 56. Según la suerte se dividirá su posesión entre muchos y pocos. 57. Y estos son los contados de los levitas según sus familias, de Gersón, la familia de los gersonitas, de Coat, la familia de los coatitas, de Merari, la familia de los meraritas. 58 Estas son las familias de los levitas, la familia de los libnitas, la familia de los hebronitas, la familia de los mahalitas, la familia de los musitas, la familia de los coreitas, y Coat engendró a Amram. 59. Y el nombre de la esposa de Amram era Jocabed, la hija de Levi, quien su madre le dio a Levi en Egipto, y ella dio a luz a Amram Aarón y Moisés, y Miriam su hermana. 60. Y a Aarón le nacieron Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar. 61. Y Nadab y Abiú murieron, cuando ofrecieron fuego extraño delante de Hashem. 62 Y los contados de ellos fueron veintitrés mil, todos varones de un mes arriba, porque no fueron contados entre los hijos de Israel, porque no se les dio heredad entre los hijos de Israel. 63. Estos son los que contaron Moisés y el sacerdote Eleazar, que contaron a los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al Jordán, cerca de Jericó. 64. Pero entre estos ninguno hubo de los que contaron Moisés y Aarón el sacerdote, cuando contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinaí. 65. Porque Hashem había dicho de ellos: Ciertamente morirán en el desierto, y no quedó varón de ellos, excepto Caleb hijo de Jefone, y Josué hijo de Nun. [27] 1. Luego vinieron las hijas de Zelofehad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de Manasés, hijo de José, y estos son los nombres de sus hijas. , Mahlah, Noah, y Hoglah, y Milcah, y Tirzah.

2. Y se pararon delante de Moisés, y delante de Eleazar el sacerdote, y delante de los príncipes y de toda la congregación, a la puerta de la Tienda de Reunión, diciendo: 3. Nuestro padre murió en el desierto, y él no estaba en la compañía. de los que se juntaron contra Hashem en la compañía de Coré, pero murieron en su propio pecado, y no tuvieron hijos. 4. ¿Por qué el nombre de nuestro padre debe ser quitado de entre su familia, porque no tuvo hijos? Danos, pues, posesión entre los hermanos de nuestro padre. 5. Y Moisés llevó su causa ante Hashem.

## רביעי – משה (נצח)

### REVII - MOSHEH (NETZACH)

ו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ז כֵּן בְּנוֹת צִלְפַּחַד דְּבָרְתָן  
 נָתַן תַּתֵּן לָהֶם אַחֲזַת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי אֲבֵיהֶם וְהִעֲבַרְתָּ  
 אֶת־נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן: ח וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹר לֵאמֹר  
 אִישׁ כִּי־יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ וְהִעֲבַרְתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:  
 ט וְאִם־אֵין לוֹ בֵּת וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאָחִיו: י וְאִם־אֵין  
 לוֹ אָחִים וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאָחֵי אָבִיו: יא וְאִם־אֵין  
 אָחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְשֹׂארוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו  
 מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְיָרַשׁ אֹתָהּ וְהִיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֶקֶת  
 מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ יב וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 אֶל־מֹשֶׁה עֲלֶה אֶל־הַר הָעֵבְרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת־הָאָרֶץ  
 אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: יג וּרְאִיתָה אֹתָהּ וְנָאֲסַפְתָּ  
 אֶל־עַמִּיךָ גַּם־אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר נֶאֱסַף אֶהְרֹן אַחִיךָ: יד כַּאֲשֶׁר  
 מָרִיתָם פִּי בְּמַדְבַּר־צֹן בְּמַרְיַבַת הָעֵדֻה לְהַקְדִישְׁנִי בַמַּיִם  
 לְעִינֵיהֶם הֵם מִי־מַרְיַבַת קֹדֶשׁ מַדְבַּר־צֹן: טו וַיִּדְבֹר

מִשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: טז יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הַרוּחֹת  
לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה: יז אֲשֶׁר־יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאִשׁ  
יָבֹא לְפָנֵיהֶם וְאִשׁ יוֹצִיאֵם וְאִשׁ יָבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה  
עֵדוּת יְהוָה כְּצֹאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה: יח וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶל־מִשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ  
וּסְמִכַת אֶת־יָדְךָ עָלָיו: יט וְהֶעַמְדַת אֹתוֹ לְפָנַי אֲלַעְזֹר  
הַכֹּהֵן וְלְפָנַי כָּל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָהוּ אֹתוֹ לְעִינֵיהֶם: כ וְנִתְּתָה  
מִהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
כא וְלְפָנַי אֲלַעְזֹר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׂאֵל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוֹרִים  
לְפָנַי יְהוָה עַל־פִּיּוֹ יֵצְאוּ וְעַל־פִּיּוֹ יָבֹאוּ הוּא  
וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה: כב וַיַּעַשׂ מִשֶׁה כַּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לְפָנַי אֲלַעְזֹר  
הַכֹּהֵן וְלְפָנַי כָּל־הָעֵדָה: כג וַיִּסְמַךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּצְוֵהוּ  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מִשֶׁה: פ

6. And Hashem spoke to Moses, saying: 7. The daughters of Zelophehad speak right, you shall surely give them a possession of an inheritance among their father's brothers, and you shall cause the inheritance of their father to pass to them. 8. And you shall speak to the people of Israel, saying: If a man dies, and has no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter. 9. And if he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers. 10. And if he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers. 11. And if his father has no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him of his family, and he shall possess it, and it shall be to the people of Israel a statute of judgment, as Hashem commanded Moses. 12. And Hashem said to Moses, Get up into this Mount Abarim, and see the land which I have given to the people of Israel. 13. And when you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aaron your brother was gathered. 14. For you rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes, that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin. 15. And Moses spoke to Hashem, saying: 16. Let Hashem, the Elokim of the spirits of all flesh, set a man over the congregation, 17. Who may go out before them,

and who may go in before them, and who may lead them out, and who may bring them in, that the congregation of Hashem be not as sheep which have no shepherd. 18. And Hashem said to Moses, Take Joshua the son of Nun, a man in whom is spirit, and lay your hand upon him. 19. And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation, and give him a charge in their sight. 20. And you shall put some of your honor upon him, that all the congregation of the people of Israel may be obedient. 21. And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him according to the judgment of Urim before Hashem, at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the people of Israel with him, all the congregation. 22. And Moses did as Hashem commanded him, and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation. 23. And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as Hashem commanded by the hand of Moses.

6. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 7. Las hijas de Zelofehad hablan bien, seguramente les darás una posesión de una herencia entre los hermanos de su padre, y harás pasar la herencia de su padre a ellas. 8. Y hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Si alguno muriere, y no tuviere hijo, harás pasar su heredad á su hija. 9. Y si no tuviere hija, daréis su heredad a sus hermanos. 10. Y si no tuviere hermanos, daréis su heredad a los hermanos de su padre. 11. Y si su padre no tiene hermanos, entonces darás su heredad a su pariente que es el más próximo a él de su familia, y él la poseerá, y será para el pueblo de Israel un estatuto de juicio, como Hashem mandó Moisés. 12. Y Hashem dijo a Moisés: Sube a este Monte Abarim, y mira la tierra que he dado al pueblo de Israel. 13 Y cuando lo hayas visto, también serás reunido a tu pueblo, como fue reunido Aarón tu hermano. 14. Porque os rebelasteis contra mi mandamiento en el desierto de Zin, en la contienda de la congregación, para santificarme en el agua delante de sus ojos, que es el agua de Meriba en Cades en el desierto de Zin. 15. Y Moisés habló a Hashem, diciendo: 16. Que Hashem, el Elokim de los espíritus de toda carne, ponga a un hombre sobre la congregación, 17. Que pueda salir delante de ellos, y que pueda entrar delante de ellos, y que quien los saque, y quien los introduzca, para que la congregación de Hashem no sea como ovejas que no tienen pastor. 18. Y Hashem dijo a Moisés: Toma a Josué, hijo de Nun, un hombre en quien hay espíritu, y pon tu mano sobre él. 19. Y ponlo delante del sacerdote Eleazar, y delante de toda la congregación, y dale orden delante de sus ojos. 20. Y pondrás de tu honra sobre él, para que toda la congregación de los hijos de Israel sea obediente. 21. Y se parará delante del sacerdote Eleazar, quien consultará por él conforme al juicio de Urim delante de Hashem, a su palabra saldrán, y a su palabra entrarán, tanto él como todo el pueblo. de Israel con él, toda la congregación. 22. Y Moisés hizo como Hashem le ordenó, y tomó a Josué, y lo puso delante de Eleazar el sacerdote, y delante de toda la congregación. 23. Y él puso sus manos sobre él, y le dio un cargo, como Hashem ordenó por mano de Moisés.

## חַמִּישִׁי - אַהֲרֹן (הוֹד)

### CHAMISHI - AHARON (HOD)

[כח] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו אֶת-בְּנֵי



יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֶרְבְּנֵי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רִיחַ  
 נִיחֹחַי תִּשְׁמְרוּ לְהִקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה  
 הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם  
 שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר  
 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים: וְעֲשִׂירִית  
 הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִן:  
 וְעֹלֹת תְּמִיד הַעֲשִׂיָהּ בְּהַר סִינַי לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה:  
 וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֶהָיִן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֹּךְ נֶסֶךְ שֶׁכֶר  
 לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים כְּמִנְחַת  
 הַבֶּקֶר וְכִנְסֹכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ  
 וּבַיּוֹם הַשִּׁבְעִת שְׁנַיִם־כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנַיִם  
 עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שִׁבְתֵּי  
 בְּשִׁבְתוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ: פ יא וּבְרֵאשֵׁי  
 חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פְּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל  
 אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שֶׁבְעָה תְּמִימִם: יב וּשְׁלֹשָׁה  
 עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶפָר הָאֶחָד וְשְׁנַיִם  
 עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד:  
 יג וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד  
 עֹלָה רִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: יד וְנִסְכֵיהֶם חֲצִי הֶהָיִן יִהְיֶה  
 לֶפָר וּשְׁלִישֵׁת הֶהָיִן לְאֵיל וְרְבִיעֵת הֶהָיִן לְכֶבֶשׂ יֵין זֹאת  
 עֹלֹת חֳדָשׁ בְּחֳדָשׁוֹ לְחֳדָשֵׁי הַשָּׁנָה: טו וּשְׁעִיר עֲזִים אֶחָד

# לְחֻטָּאת לַיהוָה עַל-עֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

[28] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Command the people of Israel, and say to them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savor to me, shall you observe to offer to me in their due season. 3. And you shall say to them, This is the offering made by fire which you shall offer to Hashem, two lambs of the first year, without spot, day by day, for a continual burnt offering. 4. One lamb shall you offer in the morning, and the other lamb shall you offer at evening. 5. And a tenth part of an ephah of flour for a meal offering, mixed with the fourth part of a hin of beaten oil. 6. It is a continual burnt offering, which was ordained in Mount Sinai for a sweet savor, a sacrifice made by fire to Hashem. 7. And the drink offering of it shall be the fourth part of a hin for one lamb, in the holy place shall you cause the strong wine to be poured to Hashem for a drink offering. 8. And the other lamb shall you offer at evening, as the meal offering of the morning, and as the drink offering of it, you shall offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Hashem. 9. And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, and the drink offering of it. 10. This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering. 11. And in the beginnings of your months you shall offer a burnt offering to Hashem, two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without spot. 12. And three tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, for one bull, and two tenth measures of flour for a meal offering, mixed with oil, for one ram. 13. And a tenth measure of flour mixed with oil for a meal offering for one lamb, for a burnt offering of a sweet savor, a sacrifice made by fire to Hashem. 14. And their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull, and the third part of a hin for a ram, and a fourth part of a hin for a lamb, this is the burnt offering of every month throughout the months of the year. 15. And one kid of the goats for a sin offering to Hashem shall be offered, beside the continual burnt offering, and its drink offering.

[28] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Manda al pueblo de Israel, y diles: Mi ofrenda y mi pan para mis sacrificios hechos por fuego, como un olor grato para mí, ofreciéndome a su debido tiempo. 3. Y les dirás: Esta es la ofrenda encendida que ofreceréis a Hashem, dos corderos de un año, sin mancha, cada día, para el holocausto continuo. 4. Un cordero ofreceréis por la mañana, y el otro cordero ofreceréis por la tarde. 5. Y la décima parte de un efa de harina para ofrenda de cereal, amasada con la cuarta parte de un hin de aceite batido. 6. Es un holocausto continuo, que fue ordenado en el monte Sinaí para un olor grato, un sacrificio hecho por fuego a Hashem. 7. Y su libación será la cuarta parte de un hin por un cordero, en el lugar santo harás derramar el vino fuerte a Hashem como libación. 8. Y el otro cordero lo ofreceréis a la tarde, como ofrenda de cereal de la mañana, y como libación de ella, la ofreceréis, ofrenda encendida, de olor grato a Hashem. 9. Y el día de reposo, dos corderos de un año sin mancha, y dos décimas de flor de harina como ofrenda de cereal amasada con aceite, y su libación. 10. Este es el holocausto de cada sábado, además del holocausto continuo y su libación. 11. Y en los principios de vuestros meses ofreceréis holocausto a Hashem, dos toros jóvenes y un carnero, siete corderos de un año sin mancha. 12. Y tres décimas de medida de harina como ofrenda de cereal, amasada con aceite, por un novillo, y dos décimas de harina para ofrenda de cereal amasada con aceite, por un carnero. 13. Y la décima parte de harina amasada con aceite como ofrenda de cereal por un cordero, como holocausto de olor grato, ofrenda encendida a Hashem. 14. Y sus libaciones serán medio hin de vino por un novillo, y la tercera parte de un hin por un carnero, y la cuarta parte de un hin por un cordero, este es el holocausto de cada mes durante los meses del año. 15. Y se ofrecerá

un macho cabrío como ofrenda por el pecado a Hashem, además del holocausto continuo y su libación.

## שִׁשִׁי – יֹסֵף (יִסוּד)

### SHISHI - YOSEPH (YESOD)

טז וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פָּסַח  
 לַיהוָה: יז וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת  
 יָמִים מִצּוֹת יֹאכֵל: יח בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ  
 כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: יט וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה  
 לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים  
 בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: כ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בָּלוּלָה  
 בַּשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפֶר וּשְׁנַיִם עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל תַעֲשׂוּ:  
 כא עֲשֹׂרוֹן עֲשֹׂרוֹן תַעֲשֶׂה לְכֹבֵשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת  
 הַכִּבְשִׁים: כב וְשֶׁעִיר חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: כג מְלֹבֵד  
 עֲלֵת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתְּמִיד תַעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה:  
 כד כֹּאֲלֵה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לָחֶם אִשָּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ  
 לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: כה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
 ס כו וּבַיּוֹם הַבְּכוֹרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה  
 בְּשִׁבְעַת־יָמֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה  
 לֹא תַעֲשׂוּ: כז וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים

בְּנֵי־בֶקֶר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעַה כְּבָשִׁים בְּנֵי שְׁנָה:  
וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֹ  
הָאֶחָד שְׁנַיִ עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד: כט עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן  
לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים: ל שְׁעִיר עֲזִים אֶחָד  
לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: לא מְלִבַד עֲלֵת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ  
תְּמִימִם יְהִיוּ־לְכֶם וְנִסְכֵיהֶם: פ [כט] א וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לְכֶם: ב וַעֲשִׂיתֶם עֲלֶיהָ לְרִיחַ  
נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר בֶּן־בֶּקֶר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׁים  
בְּנֵי־שְׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם: ג וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֹ שְׁנַיִ עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל: ד וְעֶשְׂרוֹן אֶחָד  
לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים: ה וְשְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד  
חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: ו מְלִבַד עֲלֵת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ  
וְעֲלֵת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרִיחַ נִיחֹחַ  
אֲשֶׁה לַיהוָה: ס ז וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה  
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם  
כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ: ח וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לַיהוָה רִיחַ  
נִיחֹחַ פֶּר בֶּן־בֶּקֶר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׁים בְּנֵי־שְׁנָה  
שְׁבַעַה תְּמִימִם יְהִיוּ לְכֶם: ט וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֹ שְׁנַיִ עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד:  
י עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:

# יָא שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת הַכֹּפָרִים וְעֹלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵיהֶם: ס

16. And in the fourteenth day of the first month is the Passover of Hashem. 17. And in the fifteenth day of this month is the feast, seven days shall unleavened bread be eaten. 18. In the first day shall be a holy gathering, you shall do no manner of labor in it. 19. But you shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering to Hashem, two young bulls, and one ram, and seven lambs of the first year, they shall be to you without blemish. 20. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures shall you offer for a bull, and two tenth measures for a ram. 21. A tenth measure shall you offer for every lamb, for the seven lambs. 22. And one goat for a sin offering, to make an atonement for you. 23. You shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering. 24. After this ordinance you shall offer daily, throughout the seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savor to Hashem, it shall be offered beside the continual burnt offering, and its drink offering. 25. And on the seventh day you shall have a holy gathering, you shall do no labor. 26. Also in the day of the firstfruits, when you bring a new meal offering to Hashem, in your feast of weeks, you shall have a holy gathering, you shall do no labor. 27. But you shall offer the burnt offering for a sweet savor to Hashem, two young bulls, one ram, seven lambs of the first year. 28. And their meal offering of flour mixed with oil, three tenth measures for one bull, two tenth measures for one ram. 29. A tenth measure for one lamb, for the seven lambs. 30. And one kid of the goats, to make an atonement for you. 31. You shall offer them beside the continual burnt offering, and its meal offering, they shall be to you without blemish, and their drink offerings. [29] 1. And in the seventh month, on the first day of the month, you shall have an holy gathering, you shall do no labor, it is a day of blowing the horn for you. 2. And you shall offer a burnt offering for a sweet savor to Hashem, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. 3. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for a bull, and two tenth measures for a ram. 4. And one tenth measure for one lamb, for the seven lambs. 5. And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you. 6. Beside the burnt offering of the month, and its meal offering, and the daily burnt offering, and its meal offering, and their drink offerings, according to their ordinance, for a sweet savor, a sacrifice made by fire to Hashem. 7. And you shall have on the tenth day of this seventh month a holy gathering, and you shall afflict your souls, you shall not do any work in it. 8. But you shall offer a burnt offering to Hashem for a sweet savor, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be to you without blemish. 9. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for a bull, and two tenth measures for one ram, 10. A several tenth measure for one lamb, for the seven lambs. 11. One kid of the goats for a sin offering, beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal offering of it, and their drink offerings.

16. Y en el día catorce del primer mes es la Pascua de Hashem. 17. Y en el día quince de este mes es la fiesta, siete días se comerán panes sin levadura. 18. En el primer día habrá una santa reunión, ningún trabajo haréis en ella. 19. Pero ofreceréis en holocausto a Hashem una ofrenda encendida, dos novillos, un carnero y siete corderos de un año, que os serán sin defecto. 20. Y su ofrenda de harina será de harina amasada con aceite; tres décimas de medida ofreceréis por un novillo, y dos décimas de medida por un carnero.

21. La décima medida ofreceréis por cada cordero, por los siete corderos. 22. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, para hacer expiación por vosotros. 23. Ofreceréis esto además del holocausto de la mañana, que es para el holocausto continuo. 24. Después de esta ordenanza ofreceréis diariamente, durante los siete días, el alimento del sacrificio que se quema, de olor grato a Hashem, se ofrecerá junto con el holocausto continuo y su libación. 25. Y en el séptimo día tendréis una santa reunión, no haréis trabajo. 26. También en el día de las primicias, cuando traigáis una nueva ofrenda de harina a Hashem, en vuestra fiesta de las semanas, tendréis una santa reunión, no haréis trabajo. 27. Pero ofreceréis en holocausto en olor grato a Hashem, dos novillos, un carnero, siete corderos de un año. 28. Y su ofrenda de harina amasada con aceite, tres décimas por un novillo, dos décimas por un carnero. 29. Un décimo de medida por un cordero, por los siete corderos. 30. Y un cabrito de las cabras, para hacer expiación por vosotros. 31. Las ofreceréis además del holocausto continuo y de su ofrenda de cereal, serán para vosotros sin defecto, y sus libaciones. [29] 1. Y en el séptimo mes, en el primer día del mes, tendréis una santa reunión, no haréis trabajo, es un día de tocar el cuerno para vosotros. 2. Y ofreceréis en holocausto en olor grato a Hashem, un toro joven, un carnero, y siete corderos de un año sin defecto. 3. Y su ofrenda de cereal será de harina amasada con aceite, tres décimas por novillo, y dos décimas por carnero. 4. Y un décimo de medida para un cordero, para los siete corderos. 5. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, para hacer expiación por vosotros. 6. Además del holocausto del mes, y su ofrenda de cereal, y el holocausto diario, y su ofrenda de cereal, y sus libaciones, según su ordenanza, en olor grato, ofrenda encendida a Hashem. 7. Y tendréis en el décimo día de este mes séptimo una santa reunión, y afligiréis vuestras almas, no haréis obra alguna en ella. 8. Pero ofreceréis en holocausto a Hashem en olor grato, un toro joven, un carnero y siete corderos de un año, os serán sin defecto. 9. Y su ofrenda será de harina amasada con aceite, tres décimas de medida por un novillo, y dos décimas de medida por un carnero, 10. Una medida de varias décimas por un cordero, para los siete corderos. 11. Un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además de la ofrenda de expiación por el pecado, y el holocausto continuo, su ofrenda de harina y sus libaciones.

## שְׁבִיעִי – דוֹד (מַלְכוּת)

### SHEVII - DAVID (MALCHUT)

יב וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקָּרֵא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
 לָכֶם כָּל-מִלְאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חֹג לַיהוָה  
 שְׁבַעַת יָמִים: יג וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ נִיחָח לַיהוָה  
 פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים  
 בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבַּעַה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: יד וּמִנְחָתָם סֹלֶת



בְּלוּלָהּ בַשֶּׁמֶן שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לְשֹׁלֶשָׁה  
עֶשָׂר פָּרִים שְׁנַיִם עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנַיִם הָאֵילִם:  
טו וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְאַרְבַּעַת עֶשָׂר כִּבְשִׁים:  
טז וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטֵאת מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ  
וְנִסְכָּהּ: טז וּבַיּוֹם הַשְּׁנַיִם פָּרִים בְּנֵי־בֶקָר שְׁנַיִם עֶשָׂר  
אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַת עֶשָׂר תְּמִימִם:  
יח וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם  
כִּמְשֹׁפֵט: יט וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטֵאת מִלֶּבֶד עֲלֹת  
הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵיהֶם: ס כּ וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים  
עֶשְׂתֵּי־עֶשָׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַת עֶשָׂר  
תְּמִימִם: כא וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים  
בְּמִסְפָּרָם כִּמְשֹׁפֵט: כב וְשְׁעִיר חֹטֵאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת  
הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס כג וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים  
עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַת עֶשָׂר  
תְּמִימִם: כד מִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים  
בְּמִסְפָּרָם כִּמְשֹׁפֵט: כה וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטֵאת מִלֶּבֶד  
עֲלֹת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס כו וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי  
פָּרִים תְּשֶׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַת עֶשָׂר  
תְּמִימִם: כז וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים  
בְּמִסְפָּרָם כִּמְשֹׁפֵט: כח וְשְׁעִיר חֹטֵאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת  
הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס כט וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים

שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר  
 תְּמִימִים: ל וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים  
 בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: לא וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת  
 הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵיהָ: ס לב וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָרִים  
 שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר  
 תְּמִימִים: לג וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים  
 בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: לד וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת  
 הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס לה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֹרֹת  
 תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: לו וְהִקְרַבְתֶּם  
 עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים  
 בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים: לז מִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָר לְאֵיל  
 וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: לח וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד  
 מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: לט אֶלֶּה תַעֲשׂוּ  
 לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנְדַרְיֹכֶם וְנִדְבַתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם  
 וְלִמְנַחֲתֵיכֶם וְלִנְסֻכֵיכֶם וְלִשְׁלֵמֵיכֶם: [ל] א וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה  
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ פ פ

12. And on the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy gathering, you shall do no labor, and you shall keep a feast to Hashem seven days. 13. And you shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Hashem, thirteen young bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year, they shall be without blemish. 14. And their meal offering shall be of flour mixed with oil, three tenth measures for every bull of the thirteen bulls, two tenth measures for each ram of the two rams. 15. And a tenth measure for each lamb of the fourteen lambs. 16. And one kid of the goats for a sin offering, beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering. 17. And on the second day you shall offer twelve young bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without spot. 18. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the

ordinance. 19. And one kid of the goats for a sin offering, beside the continual burnt offering, and its meal offering, and their drink offerings. 20. And on the third day eleven bulls, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish. 21. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 22. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering. 23. And on the fourth day ten bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. 24. Their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 25. And one kid of the goats for a sin offering, beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering. 26. And on the fifth day nine bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot. 27. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 28. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering. 29. And on the sixth day eight bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. 30. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 31. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering. 32. And on the seventh day seven bulls, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. 33. And their meal offering and their drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 34. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, its meal offering, and its drink offering. 35. On the eighth day you shall have a solemn assembly, you shall do no labor in it. 36. But you shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Hashem, one bull, one ram, seven lambs of the first year without blemish. 37. Their meal offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 38. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering. 39. These things you shall do to Hashem in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings. [30] 1. And Moses told the people of Israel according to all that Hashem commanded Moses.

12. Y en el día quince del mes séptimo tendréis una santa reunión, no haréis trabajo, y celebraréis una fiesta a Hashem siete días. 13. Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida, de olor grato a Hashem, trece toros jóvenes, dos carneros, y catorce corderos de un año, serán sin defecto. 14. Y su ofrenda de cereal será de harina amasada con aceite, tres décimas por cada toro de los trece toros, dos décimas por cada carnero de los dos carneros. 15. Y una décima medida por cada cordero de los catorce corderos. 16. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, su ofrenda de harina y su libación. 17. Y el segundo día ofreceréis doce novillos, dos carneros, catorce corderos de un año sin mancha. 18. Y su ofrenda de cereal y sus libaciones por los novillos, por los carneros y por los corderos, será conforme a su número, conforme a la ley. 19. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, y su ofrenda de harina, y sus libaciones. 20. Y al tercer día once toros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto. 21. Y su ofrenda de harina y sus libaciones por los novillos, por los carneros y por los corderos, será conforme a su número, conforme a la ley. 22. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, y su ofrenda de harina y su libación. 23. Y el cuarto día diez becerros, dos carneros y catorce corderos de un año sin defecto. 24. Su ofrenda de cereal y sus libaciones por los

novillos, por los carneros y por los corderos, serán conforme a su número, conforme a la ley. 25. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, su ofrenda de harina y su libación. 26. Y el quinto día nueve toros, dos carneros y catorce corderos de un año sin mancha. 27. Y su ofrenda de harina y sus libaciones por los novillos, por los carneros y por los corderos, será conforme a su número, conforme a la ley. 28. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, y su ofrenda de harina y su libación. 29. Y el sexto día, ocho becerros, dos carneros y catorce corderos de un año sin defecto. 30. Y su ofrenda de cereal y sus libaciones por los novillos, por los carneros y por los corderos, serán conforme a su número, conforme a la ley. 31. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, su ofrenda de harina y su libación. 32. Y el séptimo día siete toros, dos carneros y catorce corderos de un año sin defecto. 33. Y su ofrenda de cereal y sus libaciones por los novillos, por los carneros y por los corderos, será conforme a su número, conforme a la ley. 34. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, su ofrenda de harina y su libación. 35. El octavo día tendréis asamblea solemne, ningún trabajo haréis en ella. 36. Pero ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida, de olor grato a Hashem, un novillo, un carnero, siete corderos de un año sin defecto. 37. Su ofrenda de cereal y sus libaciones por el novillo, por el carnero y por los corderos, serán conforme a su número, conforme a la ley. 38. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, de su ofrenda de harina y de su libación. 39. Estas cosas haréis a Hashem en vuestras fiestas solemnes, además de vuestros votos y vuestras ofrendas voluntarias, para vuestros holocaustos, para vuestras ofrendas de harina, para vuestras libaciones y para vuestras ofrendas de paz. [30] 1. Y Moisés le dijo al pueblo de Israel de acuerdo con todo lo que Hashem le había ordenado a Moisés.

## מפטיר

### MAFTIR

לה ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
 לא תעשו: לו והקרבתם עליה אשה ריח ניחח ליהוה פר  
 אחד איל אחד כבשים בני-שנה שבעה תמימים:  
 לו מנחתם ונסכיהם לפר לאיל ולכבשים במספרם  
 כמשפט: לה ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד  
 ומנחתה ונסכה: לט אלה תעשו ליהוה במועדיכם לבד  
 מנדריכם ונדבתיכם לעלתיכם ולמנחתיכם ולנסכיהם  
 ולשלימיכם: [ל] א ויאמר משה אל-בני ישראל ככל

## אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ פ פ

35. On the eighth day you shall have a solemn assembly, you shall do no labor in it. 36. But you shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Hashem, one bull, one ram, seven lambs of the first year without blemish. 37. Their meal offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, according to the ordinance. 38. And one goat for a sin offering, beside the continual burnt offering, and its meal offering, and its drink offering. 39. These things you shall do to Hashem in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings. [30] 1. And Moses told the people of Israel according to all that Hashem commanded Moses.

35 El octavo día tendréis asamblea solemne, ningún trabajo haréis en ella. 36. Pero ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida, de olor grato a Hashem, un novillo, un carnero, siete corderos de un año sin defecto. 37. Su ofrenda de cereal y sus libaciones por el novillo, por el carnero y por los corderos, serán conforme a su número, conforme a la ley. 38. Y un macho cabrío como ofrenda por el pecado, además del holocausto continuo, de su ofrenda de harina y de su libación. 39. Estas cosas haréis a Hashem en vuestras fiestas solemnes, además de vuestros votos y vuestras ofrendas voluntarias, para vuestros holocaustos, para vuestras ofrendas de harina, para vuestras libaciones y para vuestras ofrendas de paz. [30] 1. Y Moisés le dijo al pueblo de Israel de acuerdo con todo lo que Hashem le había ordenado a Moisés.